Cómo Comprar un Auto Usado a un Concesionario

How to Buy a Used Car from a Dealer

Consejos para Comprar un Auto Usado

1. Nunca compre un auto sin traer un amigo. Ellos pueden ayudarle a usted a evitar los discursos de venta de alta presión, dar una segunda opinión, y ser testigo si usted tiene que ir al tribunal. Use la lista de verificación adjunta a esta hoja informativa para ayudarle a recordar las cosas básicas que debe comprobar.

2. Primero, comprueba el valor del "libro azul" del modelo de auto que quiere comprar. Hay 3 guías principales de referencia (conocidas como "libros azules") que puedes encontrar en tu biblioteca local o en internet:

- Kelley Blue Book: www.kbb.com
- Edmunds: www.edmunds.com
- National Automobile Dealers Association's Used Car Guide: www.jdpower.com

Estas guías reportan los valores de mercado de los autos nuevos y usados basándose en muchos factores. Buscar el auto en el "libro azul" es una buena manera de saber cuánto vale el auto que usted quiere.

3. Cuidado con los trucos. "Bait and Switch" *(Carnada y Cambio)* es cuando usted va a un concesionario para buscar una "oferta" que han anunciado, pero ya no existe. Entonces le muestran un auto más caro. Otro truco es cuando el vendedor dice, "Mi gerente puede no estar de acuerdo con este precio, así que cómpralo ahora." Tómese su tiempo. Si usted permite que lo apresuren, no obtendrá el mejor trato.

Esto también puede suceder con el financiamiento. A veces incluso le permiten llevarse el auto y luego lo llaman y tratan de obligarlo a firmar un préstamo de mayor costo.



4. Consiga un mecánico de confianza para que revise el auto antes de que acepte comprarlo. Si el vendedor se niega, compre el auto en otro lugar. Probablemente haya algo que estén ocultando.

5. Haga que todas las promesas se hagan por escrito. Una promesa hablada es casi imposible de comprobar y hacer cumplir. Si no ponen las cosas por escrito, probablemente no cumplirán la promesa.

6. Siempre pregúntele al vendedor preguntas específicas sobre el auto, como:

- ¿Estuvo el auto en un accidente?
- ¿Estuvo el auto en una inundación?
- ¿Han hecho revisar el auto por un mecánico?
- ¿Encontraron algo malo?
- ¿Hay algo malo con los frenos? ¿El motor? ¿La transmisión?
- ¿Cuánto tiempo cree usted que el motor y la transmisión durarán?
- Si no dura tanto, ¿lo arreglará? ¿Por cuánto?

7. Insista que le den respuestas específicas, no comentarios generales. Palabras como "este es un buen cochecito" se llaman "adornos." Usted no puede depender de esto. Pero si el concesionario escribe que los frenos fueron arreglados la semana pasada y funcionan perfectamente, usted puede obligarlos a arreglar los frenos si fallan poco después de comprar el auto. **¡Póngalo por escrito!**

8. **Lea el contrato,** especialmente la letra pequeña**. No firme el contrato si es diferente de lo que el vendedor dijo sobre el trato.** Asegúrese de que los números - especialmente sus pagos y todos los cargos y honorarios - están escritos en el contrato y coinciden con lo que el vendedor le dijo. **Tenga cuidado con los complementos (vea #11).**



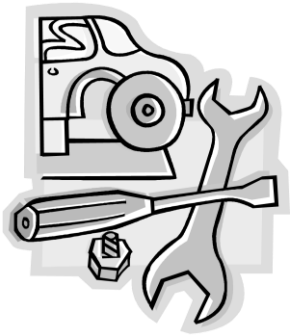
Si algo dice que se lleva el auto "tal cual" o "sin garantía," significa que ellos no tienen que arreglar nada. Si el auto falla al día siguiente, usted tiene que pagar para arreglarlo. Si pidió dinero prestado para comprarlo, tiene que seguir haciendo pagos.

9. Obtenga su préstamo de auto de su banco o cooperativa de crédito. Cuando financia un préstamo de auto con el concesionario, el concesionario a menudo gana dinero con el préstamo, especialmente si le venden el préstamo a una tasa de interés más alta. Un banco o cooperativa de crédito local puede darle una tasa de interés más baja.

10. Si usted obtiene su préstamo del concesionario, pídales que pongan por escrito que le están dando la mejor tasa de interés para la que usted califica **Y** que no reciben ningún dinero del prestamista. Pídales que firmen y pongan la fecha en este papel.

11. Los concesionarios tratan de ganar dinero extra vendiendo productos o servicios adicionales. Estos pueden ser cosas como seguros de crédito, contratos de servicio, garantías extendidas, cobertura de GAP o contratos de mantenimiento. Por ley, usted no tiene que obtener ninguno de estos para comprar el auto. Por lo general son demasiado caros y a menudo no le ayudan mucho cuando lo necesita.

12. Obtenga los documentos del título (de propiedad) cuando compre, no después. Esta es la ley. **No** le pague al vendedor hasta que usted vea el título. Esto hace que sea más difícil para alguien que no es realmente dueño del auto venderlo.



13. Pregunte si hay un chip de corte de encendido. Algunas compañías financieras ponen controles remotos que impiden que el auto arranque si se retrasa en los pagos.

¿Qué es una garantía?

Una "garantía" es una promesa sobre el estado del auto el día que se compra. Puede incluir una promesa sobre el tiempo que el auto funcionará normalmente. Hay tres tipos de garantías que usted necesita conocer: La garantía de autos usados de Minnesota, las garantías implícitas y las garantías expresas.

- **La Ley de Garantía de Autos Usados de Minnesota (a veces llamada la Ley del Limón)**

Ésta es una garantía que cubre un auto usado vendido por un ***concesionario de autos*** (no una persona privada) si tiene menos de 200.000 millas en el odómetro.

La garantía no cubre otros autos como los de motor diesel, vehículos comerciales, etc.

La garantía cubre algunas piezas durante 15, 30 ó 60 días ó 500, 1,000 o 2,500 millas, dependiendo del millaje en el momento de la venta. Si una de las piezas cubiertas se estropea en ese tiempo, el concesionario debe hacer lo siguiente:

- Arreglarlo, o
- Darle a usted un reembolso, o
- Darle a usted un auto diferente.

Si el concesionario quebranta esta ley, usted puede demandar por daños y perjuicios y por honorarios de abogados. Usted tiene hasta 1 año después de que la garantía se termina para demandar. Lleve un registro de sus facturas, registros de reparaciones y las fechas en que sucedieron las cosas. Puedes presentar la demanda tú mismo en el *Tribunal de Conciliación*. O encuentre un abogado que se especialice en casos de la Ley de Garantía de Autos Usados. Para ayuda en la búsqueda de un abogado en su área vaya a www.consumeradvocates.org/findanattorney/. *(Encontrar un Abogado).*

- **Garantías Implícitas**

Implícito significa que la garantía está ahí, pero no por escrito. La ley "implica" o crea una garantía de que el auto es razonablemente apto para un uso normal. Esto se aplica sólo cuando el vendedor es un ***concesionario,*** no un particular. Usted pierde esta protección si no tiene cuidado. Palabras en el contrato de venta como " tal cual" o " con todos los defectos" borran la garantía implícita. Por eso debe tacharlas, y usted y el vendedor deben escribir sus iniciales al lado de la tachadura **antes** de firmar el contrato. Si no hay garantía, asegúrese de no pagar demasiado por un auto que puede necesitar reparaciones pronto.

- **Garantías Expresas**

Las Garantías Expresas son promesas específicas, que pueden ser habladas o por escrito, sobre el estado del auto cuando usted lo compra y cuánto tiempo permanecerá así. Siempre pida al concesionario, o al vendedor, que ponga la garantía por escrito. Las promesas escritas son mucho más fáciles de probar en un tribunal que las promesas habladas. Si no ponen la promesa por escrito, probablemente no la cumplirán. Las garantías expresas pueden limitarse en cuanto a las partes que están cubiertas, cuánto tiempo duran y qué parte del costo de la reparación tendrá usted que pagar.

Para Más Ayuda y Información

Minnesota Department of Public Safety
(Departamento de Seguridad Pública de Minnesota)
Driver and Vehicle Services Division
651-215-1328 or TTY: 651-282-6555
https://onlineservices.dps.mn.gov/

Minnesota Department of Commerce
(Departamento de Comercio de Minnesota)
85 East Seventh Place, Suite 500
St. Paul, MN 55101
651-539-1500
https://mn.gov/commerce/

Minnesota Attorney General, Consumer Division
(Procurador General de Minnesota, División de Consumidores)
651-296-3353 or 1-800-657-3787
http://www.ag.state.mn.us/Office/Complaint.asp



Federal Trade Commission
Consumer Response Center
(Comisión Federal de Comercio - Centro de Respuesta al Consumidor)
600 Pennsylvania Avenue NW
Washington, D.C. 20580
1-877-382-4357
www.ftc.gov

La FTC no investiga las quejas individuales sobre los problemas de los consumidores, sino que hace un seguimiento de los problemas y aconseja a los consumidores sobre las medidas que pueden tomar.

National Association of Consumer Advocates
(Asociación Nacional de Defensores del Consumidor)
www.consumeradvocates.org/findanattorney/

***Las hojas informativas son información legal NO asesoramiento legal**. Consulte con un abogado para obtener asesoramiento.*
No use esta hoja informativa si tiene más de un año. Pídanos actualizaciones, una lista de hojas informativas o formatos alternativos.

© 2027 Minnesota Legal Services Coalition. Este documento se puede reproducir y usar sólo para propósitos personales y educativos no comerciales. Todo otro derecho está reservado. Este aviso debe permanecer en todas las copias. La reproducción, distribución y uso con fines comerciales están estrictamente prohibidos.

Revise por lo menos estas cosas en un automóvil que está considerando, PERO siempre tenga un mecánico que conozca y en quien confíe para que revise el auto también.

Check at least these things on a car you are looking at BUT always have a mechanic you know and trust look at the car too.

Fuera del Automóvil *(Outside the car)*

- ☐ Las partes de la carrocería coinciden
  Body parts match
- ☐ No hay oxidación excesiva en la carrocería del auto
  No excessive rust on body of car
- ☐ Abra todas las puertas, compruebe que la llave abre las cerraduras
  Open all doors, test that key opens locks
- ☐ Revise los neumáticos
  Check tires
  - ☐ ¿Están uniformes en su desgaste?
    Are they wearing even?
  - ☐ Gire los neumáticos delanteros de izquierda a derecha para comprobar el desgaste
    Turn front tires left to right to check wear
  - ☐ Los neumáticos son del mismo tamaño
    Tires same size
- ☐ Busque fugas bajo el auto
  Look for leaks under car
- ☐ Asegúrese de que no haya nada suelto debajo del auto
  Make sure nothing is hanging loose under car
- ☐ La parrilla no se dobla ni se ondula
  Grill not bent or wavy

Dentro del Automóvil *(Inside of Car)*

- ☐ Compruebe el cuentakilómetros.
  - ☐ Asegúrese de que coincida con la información proporcionada por el concesionario.
  - ☐ Verifique que no presente signos de manipulación (números desalineados, tornillos faltantes, etc.).
- ☐ Encienda el auto y asegúrese de que todas las luces del tablero se enciendan, especialmente las siguientes:
  Turn on car and make sure all dash lights come on especially the following
  - ☐ Verificación del motor
    Check engine

- ☐ ABS (el sistema de frenos)
  ABS (the braking system)
- ☐ SRS (bolsas de aire)
  SRS (airbags)

☐ Todas las luces del tablero deben apagarse en unos pocos segundos
All dash lights should turn off within a few seconds

☐ Revise el aire acondicionado
Check A/C

- ☐ Pruebe todos los botones y perillas
  Test all buttons and knobs
- ☐ Pruebe todos los ajustes de temperatura
  Test all temperature settings
- ☐ Pruebe las velocidades de los ventiladores
  Test fan speeds
- ☐ Pruebe los conductos de aire
  Test air vents

☐ Pruebe todas las manijas y seguros de las puertas
Test all door handles and locks

☐ Baje todas las ventanas y vuelva a subirlas
Roll all windows down and back up

☐ Asegúrese de que el número de identificación del vehículo (VIN) en el título y en el auto es el mismo
Make sure VIN number on title and on car is the same

Bajo el Capó *Under the Hood*

☐ El capó tiene gancho
Hood has latch

☐ Busque signos de corrosión en lo siguiente:
Look for corrosion on the following

- ☐ Mangueras
  Hoses
- ☐ Bandas
  Belts
- ☐ Batería
  Battery

☐ Busque partes reemplazadas - o partes que no coincidan
Look for replaced parts- or parts that don't match

☐ Líquidos a tope
Fluids full

☐ El aceite debe estar claro y limpio
Oil should be clear and clean

Mecánica del Automóvil (*Car Mechanics)*

- ☐ Deje el auto en marcha- no se debe detener o fallar
  Let car idle- it shouldn't stall or misfire
- ☐ No hay ruidos de traqueteo, golpes o ruidos extraños
  No rattling, knocking or weird noises
- ☐ No hay bandas que rechinen y los ventiladores funcionan
  No squeaking belts and fans work
- ☐ No sale humo del auto
  No smoke coming from car
- ☐ No hay ruido en el motor cuando se conduce
  No clunking in the engine when driving
- ☐ Obtenga un diagnóstico profesional de la computadora del auto si es posible. La mayoría de las tiendas de repuestos para automóviles lo hacen gratis.
  Get professional diagnosis of car's computer if they can. Most car parts stores will do this for free.

Prueba de Manejo con el Automóvil *(Road Test the Car)*

- ☐ Conduzca en la ciudad
  Drive in the city
- ☐ Conduzca por la autopista
  Drive on the highway
- ☐ El auto acelera suavemente
  Car accelerates smoothly
- ☐ El auto frena bien
  Car brakes well

Misceláneos (*Miscellaneous)*

- ☐ Revise los informes de los consumidores sobre el tipo de auto
  Check consumer reports about the type of car
- ☐ Revise Carfax para buscar el historial de ese auto específico
  Check Carfax to look up the history of that specific car
- ☐ Pregunte si tienen informes de mantenimiento del auto
  Ask if they have maintenance reports on the car

NOTAS: *(NOTES)***:**